

**Transliteration and Literal Translation of
Pir Hasan Kabirdin's Anant Nâ Nav Chhugâ
Chhugo Number 4**

- Âshâji têdo tamê âpaj mokalyâ
 têni kênê nahi kahu(n) vâtji
 havê mol mâ(n)hê tamê bolâvo
 tê bolâvo tamârê pâs
- hari ana(n)t ana(n)t hari anatê(n)jo sâmi shâh
 anantê(n)jo a(n)t tu(n)hê jânêjê
 Hari ana(n)t
- Oh Lord It is only You who sent me the invitation
 about this I shall not tell anyone
 Now invite me to the palace
 and invite me at your presence
 Hari You are eternal 1
- Âshâji mayâ âni tamê molê bolâvyâ
 têni sâmijie kidhi mêmêraji
 vimaras tanâ têdâ mokalya
 kidhi nârini sâr
 Hari ana(n)t
- Oh Lord You bestowed Your mercy and invited her to the palace
 and the Lord had mercy upon her
 Through a religious communication you sent an invitation
 and You performed a good deed for the wife
 Hari You are eternal 2
- Âshâji ek Allah nê biji rêhêmat
 tamê chho barva(n)t râyaji
 barva(n)t amârâ tribhovar dhani
 tê vaiku(n)th kêro râya
 Hari ana(n)t
- Oh Lord The first is Allah (the Lord) and the second is His mercy
 You are the perfect-bound King
 You are our perfect-bound and the Master of the three worlds
 and You are the king of the paradise
 Hari You are eternal 3

Âshâji evo nâr amêj lâvyâ
tê karvâ gatiyu(n)ni ugârji
enê narê kalap jug odhâryâ
tê karshê amâri sâr
Hari ana(n)t

Oh Lord We have indeed brought such a Husband
to perform the liberation of the gat (congregation)
That Husband who was the Saviour in the era of Kalap
will also perform our ultimate good
Hari You are eternal; 4

Âshâji vât amâri sa(m)bharo ho nâthji
e sâchi tamâri vâ**naji**
vachanê boliya tamê chho nâthji
tamê chho pratipâ**r**
Hari ana(n)t

Oh Lord Listen to our words Oh master
We are indeed Your true companion
You gave a promise that You are the Master
and You are the perfect (spouse) in fulfilling the promise
Hari You are eternal 5

Âshâji abarâ nâri tamê lâj râkhajo
tamê chho ka(n)th sujâ**naji**
nav chhugâni pâgh**adi** lâvyâ
tê nâri tamâri niravâ**n**
Hari ana(n)t

Oh Lord Retain the honour of this weak wife
You are the Judge of this composition
The turban of nine tassels has been brought (to You)
and it has been brought by the (devoted) wife for certain
Hari You are eternal 6

Âshâji suâgan karo morâ nâth
hu(n) chhu(n) tê tamâri nârji
sahên lâvi sâmi amanê varjo
sâmi karo amâri vâ
Hari ana(n)t

Oh Lord Maintain me in a state of having been married to you
I am Your (devoted) bride
By taking us (me) to Your abode grant us (me)
Your protection as the married wives
Oh Lord be our rescue
Hari You are eternal 7

Âshâji tran têdâ tamêj mokalyâ
têdâvi gharni nârji
vaiku(n)thnâ tamê chho râjâ
hu(n) abara tamâri nâr
Hari ana(n)t

Oh Lord It is only You who sent me the three invitations
(the three times of prayer mentioned in Anant Akhado)
and You invited the (devoted) housewife
You are the King of paradise
and I am Your weak wife
Hari You are eternal 8

Âshâji nâri tamâri hirakhsu(n) hirakhyâ
hirakhêsu(n) karê harsu(n) vâtji
vât sa(m)bharo tamê morâ nâthji
jân lâvi chhudâvo aprâdh
Hari ana(n)t

Oh Lord Your (devoted) wife is happy for the sake of happiness only
and she talks to the Lord with happiness
Listen to my talk Oh my Lord
having married me, free me from being sinful
Hari You are eternal 9

Âshâji Pir Hasan Kabirdin hirakhsu(n) vinvê
sâmi kidhi têni vâjji
tê nârinâ pâp bhavo bhav **tanâ**
tê **odâvyâ têni** vâr

hari anant anant
hari anantijo swâmi shâh
anantêjo ant tuhê **jânêjê**
Hari ana(n)t

Oh Lord Pir Hasan Kabirdin pleads happily
the Lord gave protection to him
That wife's sin of many eras was
immediately pardoned (on receiving the protection)
Hari You are eternal 10